



LE DEVELOPPEMENT DU CUE CARD COMME MEDIA D'APPRENTISSAGE DE REDIGER UN PARAGRAPHE DESCRIPTIF EN FRANÇAIS POUR LES ÉTUDIANTS DU PREMIÈRE SEMESTRE

Amanah Ayu Safitri, Astini Su'udi, Tri Eko Agustiningrum

Faculté des Langues et des Arts. Unniverstité d'État de Semarang.

Information l'Article

Sejarah Artikel:

Diterima April 2014

Disetujui Mei 2014

Dipublikasikan Juni 2014

Keywords:

*le média d'apprentissage,
Cue Card, descriptif*

Abstract

L'apprentissage de la langue comprend quatre compétences fondamentales. Une de ces compétences est la production écrite. Pour faire un paragraphe, les étudiants ont besoin de vocabulaire et des structures. Beaucoup d'étudiants ont la difficulté d'apprendre le français à cause du vocabulaire insuffisant. Alors, on a besoin d'un média qui peut aider les étudiants à améliorer leur compétence. Le Cue Card pourrait diminuer ces difficultés. Le Cue Card qui est utilisé dans l'apprentissage est différent du Cue Card original qui est utilisé dans le domaine de télévision. Le Cue Card est modifié pour la matière selon le besoin des étudiants. Cette modification est faite sur l'aspect de contenu et de forme. La fonction de ce média est d'aider les étudiants de mémoriser la grammaire et de l'appliquer correctement pour écrire un paragraphe descriptif. La méthode utilisée dans cette recherche est la recherche et le développement (R&D). Cette méthode comprend de dix étapes mais pour cette recherche j'ai utilisé seulement cinq étapes. Ce sont l'analyse du problème, la collecte des données, la création de produit, la validation, et la révision de produit. Le résultat de cette recherche est un média Cue Card et la fiche pédagogique.

Abstract

Language teaching is divided into four basic skills. One of these skills is writing. To make a paragraph, students need vocabulary and structure. Many students have difficulty to learn French because they don't have knowledge in vocabulary. Another difficulty is structure. French structure is different with Indonesian structure. So, we need a media that can help the students to increase their competence. There is a media, Cue Card, which could decrease these difficulties. Cue Card for learning is different with original Cue Card in a programme television. Cue Card is modified to suit the subject matter and the need of students. Cue Card is modified on the aspect form and content. The function of Cue Card is to help the students to remember the structure and how to apply in the descriptive paragraph. The method used in this research is the research and development (R&D). This method has ten steps, but on this research I used only five steps. These are problem analysis, data collection, product creation, validation, and revision. The result of this research is a media Cue Card and plan of lesson.

© 2014 Universitas Negeri Semarang

Alamat korespondensi:
Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229
E-mail: bsa@unnes.ac.id

ISSN 2252-6994

L'INTRODUCTION

Dans l'apprentissage de la langue, il y a quatre compétences fondamentales que les étudiants doivent maîtriser. Ce sont la compréhension orale, la compréhension écrite, la production orale et la production écrite. Une de ces compétences, la production écrite est la compétence qui est plus difficile que les autres.

Cuq et Gruca (2002 :178) dit que « *rédiger est un processus complexe et faire acquérir une compétence en production écrite n'est certainement pas une tâche aisée, car écrire un texte ne consiste pas à produire une série de structures linguistiques convenables et une suite de phrases bien construites, mais à réaliser une série de procédure de résolution de problèmes qu'il est quelquefois délicat de distinguer et de structurer* ».

Selon cette théorie, si on va faire une écriture, on a besoin des compétences complexes comme la structure linguistique et la série de procédure de résolution de problème. Mais, dans cette recherche, j'ai considéré le problème de la structure linguistique seulement parce que dans cette recherche, le média est fait pour l'apprenant débutant. Pour ceux-ci, les problèmes linguistiques français, comme le vocabulaire, la conjugaison, la structure, la grammaire, et l'orthographe, sont assez difficile parce qu'ils sont différents de l'indonésien.

À cause de ces difficultés, on a besoin de média à aider le professeur et les étudiants dans l'apprentissage d'écrire. La fonction de ce média d'apprentissage est de faciliter l'apprenant de construire des phrases pour pouvoir rédiger un paragraphe descriptif.

Dans le domaine d'éducation, Rocheleau (1995) explique que « *les médias d'apprentissage sont des produits technologiques de consultation (pour rechercher, récupérer, consulter et communiquer de l'information), de production de l'information (pour produire, colliger ou modifier des documents) et de gestion de l'apprentissage (pour gérer le temps, les espaces, les échéanciers les communications, d'un ou de véhicules et d'un ou de supports dans les relations pédagogiques et que contiennent ou transmettent des messages, dans le but de soutenir l'apprentissage. Le produit peut être un logiciel, un progiciel, des*

diapositives, des acétates (transparents), une émission télévisée, une émission radiophonique, etc. »

Un des médias qui peut être utilisé dans l'apprentissage du français est le *Cue Card*. L'original du *Cue Card* est un panneau ou bien une carte qui contient les indications que le présentateur doit faire dans un programme de télévision. Pour utiliser le *Cue Card* dans l'apprentissage du français, il faut le modifier. La modification concerne le contenu et la forme physique. Sur l'aspect du contenu, il faut adapter le média à la méthode et au syllabus. Le *Cue Card* doit contenir un vocabulaire et des grammaires simples qui correspondent au syllabus. Sur l'aspect de la forme physique, le *Cue Card* consiste en de petites cartes contenant les éléments grammaticaux et leur application. Les fonctions du *Cue Card* sont d'évoquer ce que les étudiants ont appris. Quand ils se rappellent ces matières, ils pourront construire des phrases correctement.

La matière qui est utilisée dans la recherche est l'Unité 3 de la méthode *Version Originale*, sur le thème « *Mon quartier est un monde* ». Dans cette unité, les étudiants apprennent la grammaire, entre autres la conjugaison du verbe *vivre*, l'expression *il y a/ il n'y a pas*, *l'article défini*, *l'expression de la quantité*, *l'adjectif qualificatif*, et *la préposition de lieu*. Ils ont appris auparavant *le genre de nom*, *l'article indéfini*, et les verbes en *-er*.

Pour aider à surmonter les difficultés des étudiants, j'ai développé le *Cue Card* pour l'apprentissage de production écrite, notamment le développement de la rédaction d'un texte descriptif. En utilisant le *Cue Card*, j'espère que les étudiants pourront bien faire un texte descriptif parce que mon *Cue Card* aide les étudiants à se rappeler la grammaire, le vocabulaire, et les présentatifs. Tout cela mène, les étudiants à bien écrire un paragraphe descriptif.

L'objectif de cette recherche est de développer le *Cue Card* comme média d'apprentissage de rédaction d'un texte descriptif.

Méthode de Recherche

La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode de la recherche et du développement (R&D). Selon Sugiyono (2010 :407), la méthode de recherche de R&D est une méthode de recherche utilisée à produire un produit et l'examiner l'effectivité. Il y a dix étapes dans cette méthode, ce sont 1) l'analyse de la potentialité et du problème, 2) la collecte des données, 3) la création du concept, 4) la validité du concept du produit, 5) la révision du produit, 6) l'essaie du produit, 7) la révision du produit, 8) l'essaie sur terrain, 9) la révision du produit, 10) la production. Dans cette recherche, j'ai mis l'accent sur la méthode en cinq étapes. Ce sont :

1. L'analyse de la potentialité et du problème

Les étudiants du premier semestre sont les apprenants débutants. Ils ont des difficultés, mais ils sont curieux. À cause de cette condition, ils sont enthousiaste de recevoir de la matière et de pratiquer.

Les apprenants débutants ont la difficulté sur le vocabulaire et la grammaire. Beaucoup d'étudiants ont oublié le cours après quelques jours. En effet, quand le professeur demande aux étudiants à faire une phrase ou un texte, ils ne peuvent pas bien faire.

La collecte des données

Avant la création du média, j'ai observé le syllabus et les besoins des étudiants dans l'apprentissage de Production Écrite Pré Élémentaire.

Basé sur le syllabus, les étudiants apprennent l'unité 1 jusqu'à l'unité 4. Un des compétences que les étudiants doivent maîtriser est décrire et qualifier la ville ou le quartier.

L'unité qui correspond avec cette compétence est l'unité 3 sur le thème « Mon Quartier est un Monde ». Alors, j'ai collecté les grammaires utilisées dans cette unité.

2. La création du produit

Après l'observation, j'ai créé le média. Le média est fait en carton. Chaque carte contient une théorie grammaticale et l'exemple de l'application. Par exemple, la théorie de l'article

indéfini et défini et l'application de cette théorie dans une phrase.

3. La validation

Dans cette étape, le média est évalué par l'expert. Il donne les conseils pour améliorer le média.

4. La révision

Dans cette étape, le média est révisé basé sur les conseils de l'expert.

LES RÉSULTATS

De cinq étapes que j'ai mentionnées, je discute quatre étapes parce que basée sur l'analyse de la potentialité et le problème, on a les résultats des autres étapes. Ce sont :

1. La collecte des données

Avant de faire le média, j'ai étudié des théories qui conviennent à cette recherche, puis j'ai fait une observation sur le syllabus de Production Écrite Pré Élémentaire, notamment le texte descriptif pour accorder le média avec la matière. Basé sur le syllabus, les étudiants doivent décrire et qualifier une ville ou un quartier. Alors, j'ai observé la grammaire dont on a besoin pour écrire un texte descriptif suivant l'Unité 3, Version Originale 1 qui correspond avec cette compétence.. Les compétences que les étudiants doivent maîtriser dans cette unité sont la conjugaison du verbe vivre, il y a/ il n'y a pas, l'article défini, l'expression de la quantité, l'adjectif qualificatif, et la préposition de lieu. Ils ont connu le genre de nom, l'article indéfini, et le verbe en -er. Il y a aussi les mots qui fonctionnent comme l'expression présentatif, par exemple c'est, on trouve, etc.

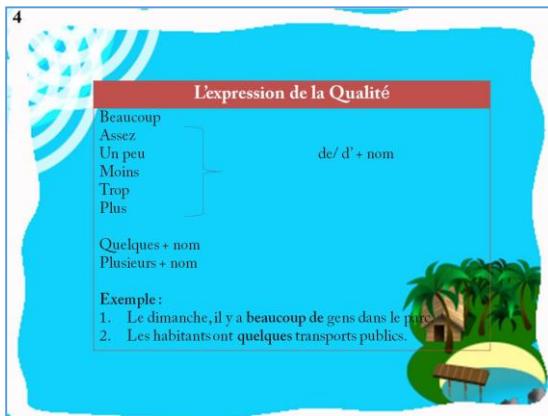
La création du produit

Dans cette recherche, le Cue Card est fait sur un carton. Ce média se compose de huit cartes. Chaque carte contient une théorie et l'exemple de l'application. Par exemple, l'expression de la qualité. Alors, le Cue Card contient la théorie de ces articles, les mots exemples, et l'application dans les phrases de cette expression.

L'autre produit de cette recherche est la fiche pédagogique qui explique la marche

d'apprentissage de l'unité 3 en utilisant le Cue Card.

L'image du Cue Card de l'expression de la qualité



2. La validité du produit

Le validateur de cette recherche est Dra. Dwi Astuti, M.Pd. Elle est le professeur français de l'Université d'État Semarang et experte en pédagogie du FLE Sur le média, le validateur a donné des remarques sur le contenu de carte. Sur la fiche pédagogique, l'experte a donné des remarques sur les étapes d'apprentissage et l'évaluation.

Le média et la fiche d'apprentissage ont été consultés plusieurs fois au validateur pour avoir le meilleur résultat.

3. La révision

La révision du produit est un processus d'améliorer le produit pour avoir le meilleur résultat. Il y a trois aspects qui sont révisés. Ce sont :

1) Les erreurs dans le contenu des cartes

Sur le contenu, il y a quatre cartes qui sont révisées. Ce sont dans la carte de l'article indéfini et défini, la carte de l'adjectif qualificatif, la carte de la préposition de lieu, et la carte de l'exemple de texte descriptif.

Dans le Cue Card de l'article indéfini, j'ai donné un exemple « Il y a un parc. », c'est un exemple correct de l'aspect grammatical, mais il y a une ambiguïté de l'aspect de contexte. Pour la réviser, j'ai ajoutée la préposition de lieu. Alors, cet exemple devient « il y a un parc dans le centre ville ». De plus, j'ai ajoutée aussi les exemples de l'article indéfini dans d'autres fonctions. Dans l'article défini, il y a une

ambiguité de l'explication de fonction qui indique le nom unique. Alors, j'ai donné un exemple plus clair. J'ai ajouté aussi les exemples pour les autres fonctions, ce sont « Il y a une voiture devant l'appartement. » et « Il y a des maisons ici. ».

Sur le Cue Card de l'adjectif qualificatif, les exemples de mot avec le suffixe -t, -d, -(i)er sont inadaptés. Avant la révision, j'ai donné des mots grand-grande, petit-petite, étranger-étranger, premier-première. Mais à la révision, je les ai adaptées au titre. Les mots deviennent petit-petite, grand-grande, premier-première, étranger-étranger.

Sur le Cue Card de la préposition de lieu. Le mot utilisé dans la création de conception est le mot localisation. Mais, dans le manuel Version Originale 1, on utilise le mot lieu. Alors, à la révision, j'ai changé le mot localisation par le mot lieu. En plus, les exemples donnés n'accordent pas avec l'ordre de mot de cette expression. À la révision, j'ai remplacé les exemples.

Dans le Cue Card de l'exemple de texte descriptif. Le texte n'accorde pas pour l'exemple de texte descriptif parce qu'il n'y a pas des caractéristiques de descriptif dans le texte. À la révision, j'ai changé l'exemple de texte.

2) Les erreurs de la fiche d'apprentissage

Dans la création de conception, j'ai fait une erreur de distinguer l'indicateur de processus et de produit. À la révision, j'ai révisé l'indicateur.

J'ai supprimé aussi l'indicateur no.3 parce qu'il a même sens que l'indicateur no.1.

Dans la partie de psychomoteur et affective, je n'ai pas fais dans un ordre correct. Alors, à la révision, je l'ai changé en accordé de vraiment ordre.

Dans la démarche d'apprentissage, l'activité d'apprentissage dans la partie d'apercevoir est insuffisant. Alors, dans la révision, j'ai ajoutée l'activité. Dans la partie d'exploration, j'ai changé l'explication dans la matière de l'article indéfini et défini.

Dans l'évaluation, il n'y a pas de remarques. Alors, les étudiants ne savent pas ce qu'ils

doivent faire. Alors, j'ai donné de consigne pour continuer le phrase.

LA CONCLUSION

Cette recherche a produit un nouveau média pour aider les étudiants de se souvenir les problèmes grammaticaux et leur application virement. Quand les étudiants se rappellent la théorie, ils pourront construire une bonne phrase. Avec des bonnes phrases, ils pourront rédiger un paragraphe descriptif correctement.

LA BIBLIOGRAPHIE

- Arsyad, Azhar. 2002. *Media Pembelajaran*. Jakarta : Rajawali Pers
- Cuq, J.P., Gruca, I. 2002. *Cours Didactique du Français Langue Étrangère et Seconde*. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.
- Rocheleau, Johanne. 1995. Le concept de média d'apprentissage, *Revue de l'éducation à distance*, vol. X, n° 2. 2/13/2013 10:14 am
- Sugiyono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan : Pendekatan Kuantitatif dan R&D*. Bandung : Alfabeta.